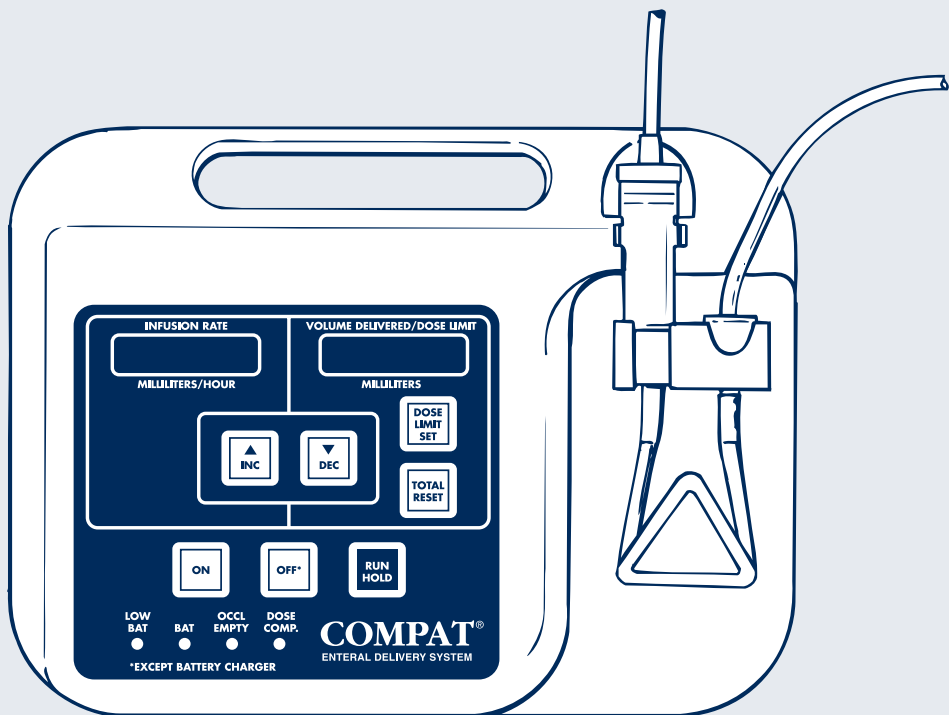


POMPA *Compat*[®] STANDARD



Pompa Compat® Standard

Pompa do żywienia dojelitowego z limitem dawki i pamięcią 64 614

Nr Ref. zatwierdzonych zestawów podających do pompy Compat® Standard:

| | Ref. |
|--|----------|
| Compat® Universal Pump Set for Compat® Standard / P7000+ | 12072936 |
| Compat® Universal Pump Set for Compat® Standard / P7000+ with 3-way Stopcock | 12072937 |
| Compat® Combiset 1.5 L Pump Set for Compat® Standard / P7000+ | 12072938 |
| Compat® Combiset 2.0 L Pump Set for Compat® Standard / P7000+ | 12072939 |

Przyrządy sterujące 5

Instrukcja obsługi 6

Parametry techniczne 8

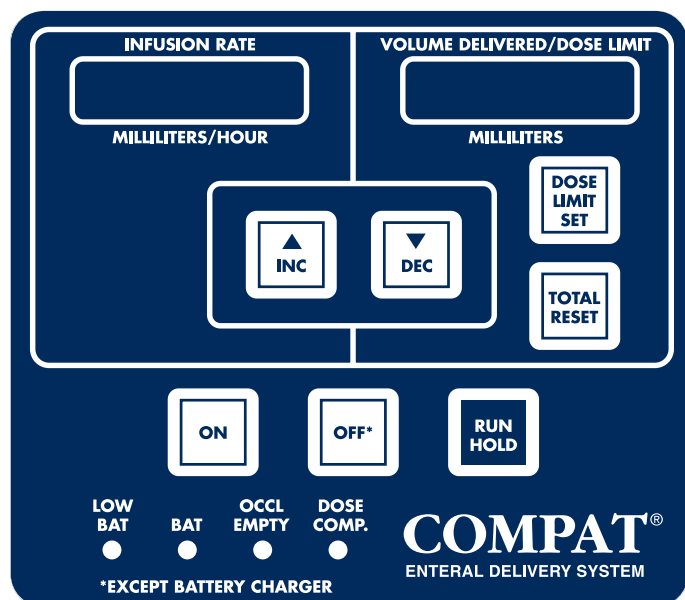
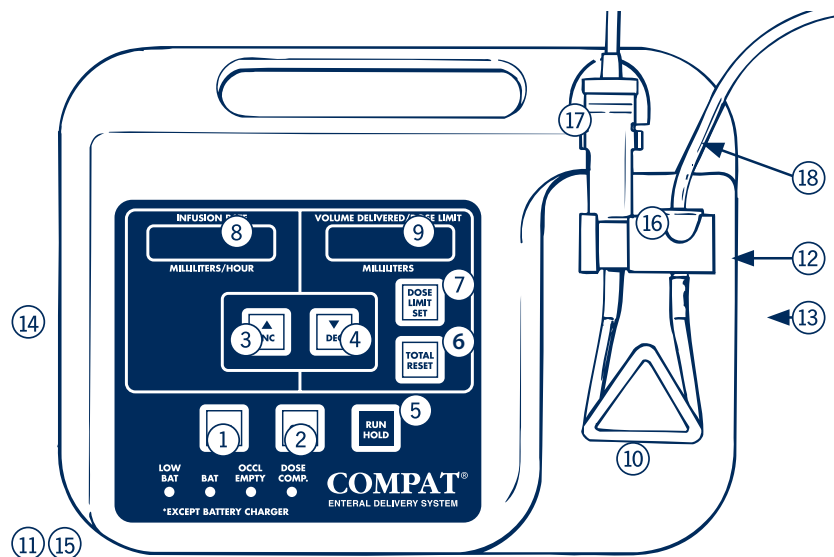
Wstęp

Pompa do żywienia dojelitowego COMPAT® Standard jest łatwym w użyciu i adaptacji urządzeniem do podawania dojelitowych roztworów odżywczych.

Kluczowe cechy tego urządzenia:

- **Łatwość użycia**
- **Zdolność adaptacji**
Możliwość regulacji prędkości przepływu w odstępach co 1 ml/godz., od 1 do 295.
Możliwość regulacji dawki w odstępach co 5 ml od 0-9995.
- **Lekka i przenośna**
Bateria wewnętrzna będzie działać przez 8 godzin przy przepływie 100 ml/godz.
- **Łatwość konserwacji**
Ogniotrwała plastikowa obudowa i szczelny panel sterowania zapobiegają przeciekowi płynu i umożliwiają czyszczenie dowolnym łagodnym mydłem.
- **Łatwo zrozumiałe alarmy**
Low Battery (bateria bliska wyczerpania), Battery On (bateria włączona), Dose Complete (dawka podana) i Occlusion/Empty (okluzja/pusta), w celu wykrycia pustego pojemnika lub blokady przewodu.
- **2,5-minutowy alarm wstrzymania**
- **Niskie ciśnienie okluzji**
Okluzja 1 bara umożliwia bezpieczne użycie z dowolnym zgłębnikiem żywieniowym.
- **Wbudowany zacisk do stojaka**
- **Wyświetlacz łącznej podanej objętości**
- **Wyświetlacz skumulowanej objętości**
- **Regulowana głośność alarmu**
- **Limit dawki do żywienia przerywanego**
Możliwość wybrania spośród 3 trybów alarmu.
- **Zapisanie w pamięci** prędkości wlewu, limitu dawki, podanej objętości oraz skumulowanej objętości nawet po wyłączeniu urządzenia.
Ustawienia zostają automatycznie przywrócone po ponownym włączeniu pompy.
- **Łatwe serwisowanie**
Tryb autodiagnostyki pozwala na kompletne sprawdzenie obwodu za naciśnięciem dwóch przycisków.

Przyrządy sterujące

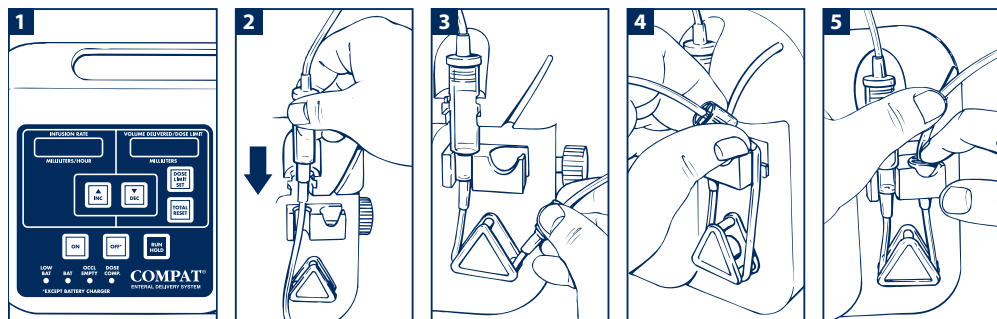


1. **On (włączenie)** podłącza aparat do zasilania.
2. **Off (wyłączenie)** wyłącza zasilanie, z wyjątkiem zasilania ładowarki baterii.
3. **Inc (zwiększenie)** zwiększa prędkość przepływu po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku. Zwiększa objętość dawki po naciśnięciu przycisku Dose Limit Set (ustawianie limitu dawki).
4. **Dec (zmniejszenie)** zmniejsza prędkość przepływu po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku. Zmniejsza objętość dawki po naciśnięciu przycisku Dose Limit Set (ustawianie limitu dawki).
5. **Run/Hold (uruchomienie/wstrzymanie)** uruchamia i wstrzymuje pracę aparatu. Dwukrotne naciśnięcie koryguje stan alarmowy i ponownie uruchamia aparat.
6. **Total Reset (całkowite zresetowanie)** resetuje wyświetlacz objętości podanej do 0.
7. **Dose Limit Set (ustawianie limitu dawki)** pozwala ustawić dawkę i wyświetla limit dawki.
8. **Wyświetlacz Infusion Rate (prędkość wlewu)** wskazuje prędkość podawania.
9. **Wyświetlacz Volume Delivered (objętość podana)** stale wskazuje podaną objętość. **Wyświetlacz Dose Limit (limit dawki)** wskazuje ustawioną objętość limitu dawki po naciśnięciu przycisku Dose Limit Set (ustawianie limitu dawki) podczas pracy aparatu. **Wyświetlacz Accumulated Volume (skumulowana objętość)** wskazuje skumulowaną objętość po naciśnięciu przycisku Dose Limit Set (ustawianie limitu dawki) i przytrzymaniu go przez ponad pięć sekund.
10. **Obrotowy mechanizm pompy perystaltycznej**
11. **Przewód zasilający**
12. **Regulator głośności alarmu**
13. **Zacisk stojaka**
14. **Instrukcje**
15. **Zwijacz przewodu**
16. **Wspornik łącznika pompy**
17. **Czujniki przepływu i prowadnica komory kroplowej**
18. **Prowadnica drenu**

11; 12; 13; 15 znajdują się na tylnej stronie pompy

14 znajduje się na panelu bocznym

Instrukcja obsługi



RYSUNEK 1:

Włączyć pompę, ustawić żądaną prędkość przepływu.

RYSUNEK 2:

Wprowadzić komorę kroplową zestawu pompy. Upewnij się, że zestaw jest prawidłowo osadzony na pompie.

RYSUNEK 3:

Założyć silikonowy dren wokół wirnika.

RYSUNEK 4:

Umieścić łącznik pompy we wsporniku.

RYSUNEK 5:

Umieścić dren w prowadnicy drenu.

Wykonać instrukcję, aby zapobiec swobodnemu przepływowi: dopilnować, aby zacisk był zamknięty gdy żywienie nie jest w toku, odłączyć zestaw od zglębniaka żywieniowego gdy żywienie nie jest w toku, dopilnować, aby zestaw był właściwie zmontowany (patrz rysunki 2, 3, 4 i 5), monitorować pacjenta podczas żywienia.

NIE DO ZASTOSOWAŃ POZAJELITOWYCH

PRZEZNACZONA WYŁĄCZNIE DO ŻYWIENIA DOJELITOWEGO

Jeśli silikonowy dren nie jest właściwie umocowany wokół wirnika pompy, może dojść do swobodnego przepływu. Należy zawsze dopilnować, aby łącznik pompy był prawidłowo osadzony we wsporniku. Jest to szczególnie ważne przy stosowaniu pompy do podawania wody lub przezroczystych płynów, gdyż funkcja alarmu może nie zadziałać jeśli zestaw podający nie jest odpowiednio zamocowany.

1. Włączyć przewód zasilający do gniazda trójżyłowego z uziemieniem, 220-240 V prądu zmiennego, 50-60 Hz.
2. Nacisnąć przycisk ON (włączenie) – na chwilę włączy się alarm dźwiękowy. Należy pamiętać, że pompa ma pamięć i automatycznie przywróci poprzednie ustawienia parametrów. **(RYSUNEK 1)**

3. Sprawdzić prędkość wlewu. Jeśli wymagana jest zmiana, należy nacisnąć INC lub DEC, aby zmienić ustawienie prędkości przepływu. **(RYSUNEK 1)**
4. Sprawdzić limit dawki, naciskając DOSE LIMIT SET. Jeśli wymagana jest zmiana, nacisnąć INC lub DEC w ciągu następujących 3 sekund, aby zmienić ustawienie limitu. Limit dawki równy zero oznacza, że pompa nie monitoruje limitu dawki. **(RYSUNEK 1)**
5. Nacisnąć TOTAL RESET (całkowite zresetowanie), aby usunąć ustawioną łączną objętość, jeśli zachodzi taka potrzeba.
6. Wprowadzić komorę kroplową do wsporników komory kroplowej. **(RYSUNEK 2)**
7. Otworzyć zacisk rolkowy. Usunąć powietrze z drenu. Zamknąć zacisk.
8. Naprężyć dren silikonowy wokół wirnika. Należy uważać, aby nie rozciągnąć nadmiernie drenu silikonowego. Wprowadzić łącznik pompy do mostka. **(RYSUNEK 3+4)**
9. Umieścić dren w prowadnicy drenu. **(RYSUNEK 5)**
10. Podłączyć pompę do zglębniaka żywieniowego pacjenta.
11. Otworzyć zacisk rolkowy.
12. Nacisnąć RUN/HOLD aby uruchomić pompę.
13. Przycisk „OFF” wyłączy pompę w dowolnej chwili. (Prędkość infuzji, limit dawki, objętość podana i skumulowana objętość zostają zachowane.)

Gwarancja

Usterki techniczne, w zakresie mieszczącym się w granicach odpowiedzialności producenta, zostaną naprawione przez producenta bez opłaty w ciągu 12-miesięcznego okresu objętego gwarancją.

Gwarancja nie obejmuje następujących elementów: Naprawa usterek spowodowanych niewłaściwą manipulacją, nieodpowiednim obchodzeniem się z aparatem lub normalnym zużyciem.

Parametry techniczne

RODZAJ URZĄDZENIA:

Wolumetryczna pompa do żywienia dojelitowego

MECHANIZM:

Obrotowy perystaltyczny

PRĘDKOŚĆ WLEWU:

1-295 ml/godz. w odstępach co 1 ml

LIMIT DAWKI:

0-9995 ml w odstępach co 5 ml

DOKŁADNOŚĆ:

±10% wybranej prędkości przepływu

CIŚNIENIE OKLUZJI:

Nie przekracza 15 p.s.i./1 bar

BATERIA:

- Szczelny akumulator kwasowo-ołowiowy
- Akumulatorowa
- Doładowuje się automatycznie po podłączeniu do gniazda sieci prądu zmiennego
- Czas ładowania 12 godzin od całkowitego rozładowania do pełnego naładowania
- Czas eksploatacji 8 godzin przy 100 ml/godz.

WYMIARY:

18,8 cm wys. x 24,1 cm szer. x 13,5 cm głęb.

CIĘŻAR:

2,5 kg/5,7 funta

MATERIAŁ OBUDOWY:

Ognioodporny plastik

WYMAGANE ZASILANIE:

220-240 V~, 50-60 Hz, 0,15 A

Instrukcja obsługi Jak zmienić ustawienia pompy

Zmiana prędkości lub limitu dawki:

1. Nacisnąć RUN/HOLD aby przerwać pracę pompy.
2. Wybrać nową Infusion Rate (prędkość wlewu), naciskając INC lub DEC.
3. Wybrać nowy limit dawki, naciskając DOSE LIMIT SET, po czym nacisnąć INC lub DEC w ciągu następnych 3 sekund.
4. Nacisnąć TOTAL RESET aby usunąć objętość podaną, jeśli zachodzi taka potrzeba.
5. Nacisnąć RUN/HOLD aby ponownie uruchomić pompę.

Aby wyświetlić ustawiony limit dawki:

Nacisnąć DOSE LIMIT SET. Limit dawki zostanie wyświetlony na kilka sekund.

Aby usunąć objętość podaną:

1. Nacisnąć RUN/HOLD aby przerwać pracę pompy.
2. Nacisnąć TOTAL RESET aby usunąć objętość podaną.
3. Nacisnąć RUN/HOLD aby ponownie uruchomić pompę.

Aby wyświetlić lub usunąć skumulowaną objętość:

1. Nacisnąć RUN/HOLD aby przerwać pracę pompy.
2. Nacisnąć i przytrzymać DOSE LIMIT SET przez 5 sekund. „tot VOL” (łączna objętość) i wartość skumulowanej objętości będą wyświetlane przez 10 sekund.
3. Aby usunąć skumulowaną objętość należy nacisnąć TOTAL RESET w ciągu 10 sekund.
4. Nacisnąć RUN/HOLD aby ponownie uruchomić pompę.

Aby zobaczyć lub zmienić tryb alarmu włączanego po podaniu całej dawki:

Dostępne są trzy tryby alarmu włączanego po podaniu całej dawki (DOSE COMPLETE):

- Tryb 1 – pompa emituje krótki sygnał dźwiękowy, po czym przestaje podawać.
- Tryb 2 – pompa emituje krótki sygnał dźwiękowy, przestaje podawać, po czym powtarza sygnał dźwiękowy co 5 minut.
- Tryb 3 – pompa emituje sygnały dźwiękowe przez cały czas.

Standardowym ustawieniem fabrycznym jest tryb 1.

Aby wybrać żądany tryb:

1. Nacisnąć INC i DEC przez 5 sekund. Wyświetlacze Infusion Rate (prędkość wlewu) i Volume Delivered (objętość podana) wyświetlą odpowiednio „888” i „8888”.

2. Ponownie nacisnąć INC i DEC. Wyświetlacz Infusion Rate (prędkość wlewu) wyświetli „012”, a Volume Delivered (objętość podana) wyświetli „3456”
3. Ponownie nacisnąć INC i DEC. Wyświetlacz Infusion Rate (prędkość wlewu) wyświetli aktualny tryb alarmu (1r, 2r lub 3r) (Należy zignorować wskazania wyświetlacza Volume Delivered (objętość podana).
4. Wybrać żądany tryb, naciskając INC lub DEC.
5. Nacisnąć RUN/HOLD aby zapisać nowy tryb alarmu. (Uwaga: jeśli przycisk RUN/HOLD nie zostanie naciśnięty, nowy tryb alarmu nie zostanie zapamiętany.)
6. Wyłączyć pompę.
7. Pompa jest teraz gotowa do pracy w nowym trybie alarmu.

Alarmy

Bat (bateria)

Pompę należy pozostawić włączoną do gniazda prądu zmiennego zawsze gdy jest to wykonalne. Podczas pracy przy zasilaniu z baterii świeci się kontrolka wskaźnika. Nie włączy się żaden alarm dźwiękowy.

Low Bat (bateria bliska wyczerpania)

Ta kontrolka zaświeci się na piętnaście minut przed ustaniem pracy pompy spowodowanym wyczerpaniem baterii. Po 15 minutach kontrolka ta zacznie migać i włączy się alarm dźwiękowy. Zawsze gdy pojawia się LOW BAT (bateria bliska wyczerpania), pompę należy wyłączyć do gniazda sieci prądu zmiennego, a normalne podawanie pokarmu może być kontynuowane. Jest istotne, aby nie rozładować baterii, gdyż grozi to skróceniem okresu przydatności baterii. Baterie ładują się zawsze gdy pompa jest podłączona do gniazda prądu zmiennego, bez względu na to, czy pompa jest włączona czy wyłączona.

Occl/Empty/Free Flow (okluzja/pusta/swobodny przepływ)

Ten alarm włącza się w każdym z następujących przypadków:

1. Pojemnik do żywienia jest pusty.
2. Podawanie ustało z powodu zatkania.
3. Pracę pompy wstrzymano na ponad 2,5 minuty.
4. Komora kroplowa jest przepelniona lub przemieszczona.
5. Ściany komory kroplowej są pokryte preparatem odżywczym.
6. Czujniki we wsporniku komory kroplowej wymagają oczyszczenia.
7. Komora kroplowa jest niewłaściwie umieszczona.
8. Preparat odżywczy przepływa swobodnie.

Naciśnięcie przycisku RUN/HOLD po skorygowaniu stanu alarmowego anuluje alarm i przywróci pompę do trybu wstrzymania.

Zmiana prędkości

Alarm dźwiękowy włączy się gdy podczas pracy pompy zostanie naciśnięty przycisk INC, DEC lub TOTAL RESET.

Wstrzymanie

Jeśli pompę pozostawiono w trybie wstrzymania pracy, a przycisk RUN/HOLD nie zostanie naciśnięty w ciągu 2,5 minut, włączy się alarm dźwiękowy Occl/Empty (okluzja/pusta).

Dawka podana

Gdy pompa dostarczyła już ilość płynu równą ustawionej przez operatora wartości Dose Limit (limit dawki), pompa przerwie pracę i wyemituje dwa krótkie sygnały dźwiękowe. Zapali się kontrolka Dose Complete (dawka podana). Instrukcje dotyczące modyfikacji trybu alarmu Dose Complete (dawka podana) można znaleźć na poprzedniej stronie.

Autotest

Główne funkcje pompy można przetestować naciskając przycisk ON, po czym równocześnie przytrzymując wciśnięte przyciski INC i DEC przez trzy sekundy.

Wyświetlacze Volume Delivered (objętość podana) i Infusion Rate (prędkość wlewu) wyświetlą same ósemki (8888), a wirnik pompy powinien wykonać obrót. Aby przetestować alarmy, należy nacisnąć DOSE SET, INC, DEC, TOTAL RESET lub RUN/HOLD.

Gdy którykolwiek z tych przycisków zostanie naciśnięty lub gdy czujniki przepływu wykryją spadek, powinny się zapalić wszystkie kontrolki alarmowe, a wirnik na chwilę się zatrzyma.

Jeśli któreś z tych zjawisk nie nastąpi, konieczne jest dokonanie przeglądu serwisowego. W tym celu należy się skontaktować z dystrybutorem.

Czynności diagnostyczne

Pompy do żywienia dojelitowego COMPAT® są niezawodnymi urządzeniami elektromechanicznymi. Podobnie jak we wszystkich urządzeniach mechanicznych, mogą w nich wystąpić problemy.

Poniższe wskazówki pomogą skorygować drobne problemy, które mogą wystąpić podczas eksploatacji.

| PRZEWODNIK DIAGNOSTYCZNY | | |
|--|--|--|
| Sytuacja | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
| <ul style="list-style-type: none"> Włącza się alarm Low battery (bateria bliska rozładowania) | <ul style="list-style-type: none"> Stan naładowania baterii jest poniżej poziomu działania | <ul style="list-style-type: none"> Podłączyć przewód do gniazda sieci prądu zmiennego |
| <ul style="list-style-type: none"> Włącza się alarm OCCL/EMPTY (okluzja/pusta) | <ul style="list-style-type: none"> Pojemnik do żywienia jest pusty | <ul style="list-style-type: none"> Wymienić lub napełnić pojemnik |
| | <ul style="list-style-type: none"> Okluzja zakłóca przepływ | <ul style="list-style-type: none"> Ustalić miejsce okluzji <ul style="list-style-type: none"> Zestaw pompy <ul style="list-style-type: none"> Zapłotony dren Zablokowany dren Zamknięty zacisk rolkowy Zgłębnik żywieniowy Pojemnik do żywienia |
| | <ul style="list-style-type: none"> Komora kroplowa nie jest prawidłowo umieszczona w pompie | <ul style="list-style-type: none"> Zmontować prawidłowo |
| | <ul style="list-style-type: none"> Pompa nie jest ustawiona prosto/pionowo lub nie jest prawidłowo przymocowana zaciskiem to stojaka Praca pompy została wstrzymana na ponad 2,5 minuty* | <ul style="list-style-type: none"> Wyprostować pompę i prawidłowo przymocować zaciskiem do stojaka Nacisnąć przycisk RUN/HOLD |
| <ul style="list-style-type: none"> Włączył się alarm swobodnego przepływu („FrE FLO“) | <ul style="list-style-type: none"> Silikonowy dren odłączył się od wirnika pompy, roztwór spływa pod wpływem siły grawitacji | <ul style="list-style-type: none"> Prawidłowo założyć dren silikonowy wokół wirnika pompy |
| | <ul style="list-style-type: none"> Ściany komory kroplowej pokryte preparatem odżywczym lub skropliny w ścieżce czujnika | <ul style="list-style-type: none"> Wykonać manipulacje komorą, aby usunąć krople lub kondensację ze ścieżki czujnika |
| | <ul style="list-style-type: none"> Czujnik kropeł pod bezpośrednim działaniem intensywnego światła | <ul style="list-style-type: none"> Obrócić pompę, aby czujnik nie był narażony na bezpośrednie działanie światła |
| | <ul style="list-style-type: none"> Czujniki przepływu wymagają oczyszczenia | <ul style="list-style-type: none"> Wyczyścić wacikiem zwilżonym alkoholem izopropylowym |
| <ul style="list-style-type: none"> Dose complete (dawka podana) | <ul style="list-style-type: none"> Pompa podała ustawioną objętość | <ul style="list-style-type: none"> Nacisnąć TOTAL RESET. Nacisnąć RUN/HOLD. Pompa będzie działać aż do ponownego podania całej dawki |

*Tylko model 199235

Czyszczenie

Uwaga: Przed czyszczeniem, należy za każdym razem odłączyć pompę z zasilania w celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem.

Przy zastosowaniu ściereczki lub gąbki należy regularnie czyścić obudowę pompy oraz rolki ciepłą wodą w mydle. (Wystawienie na zbyt długie działanie alkoholu, domowych detergentów lub silnych środków czyszczących może uszkodzić obudowę pompy.) Czujniki kapania należy czyścić patyczkami higienicznymi nasączonymi alkoholem izopropylowym.

Dezynfekcja:

Po zakończeniu użycia u danego pacjenta, należy przeprowadzić dezynfekcję pompy.

Pompę należy dezynfekować regularnie, zgodnie z lokalnymi wymaganiami, dozwolonymi środkami dezynfekującymi oraz przy zastosowaniu metody odpowiedniej dla materiału i poziomu zanieczyszczenia.

W trakcie procesu dezynfekcji należy zagwarantować bezpieczeństwo pracy oraz odpowiednie stosowanie środków ochrony osobistej.

NIE STOSOWAĆ AUTOKLAWU.

NIE ZANURZAĆ POMPY W ROZTWORACH CZYSZCZĄCYCH.

Utylizacja odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE)

Tego sprzętu elektronicznego nie należy usuwać jako niesortowanych odpadów komunalnych. Po wycofaniu pompy z użycia należy ją utylizować albo poprzez odpowiedni system gromadzenia odpadów, albo zwracając ją bezpośrednio do lokalnego przedstawiciela producenta. Tym samym bierze się aktywny udział w regeneracji tego sprzętu, pozwalającej na ponowne użycie, recykling lub inną formę odzyskania, co ogranicza wpływ odpadów elektrycznych na środowisko.

Serwis i konserwacja

Korzystanie z wyrobu medycznego zawsze podlega krajowemu ustawodawstwu, regulaminom i wskazówkom dotyczącym bezpieczeństwa produktu i ochrony personelu. Wszyscy użytkownicy winni stosować się do tych regulaminów i wskazówek, a także wypełniać zobowiązania określone przez producenta w Instrukcji Obsługi.

Pompa Compat® Standard podlega obowiązkowi okresowej konserwacji co dwa lata.

Pompa Compat® Standard może być serwisowana/naprawiana wyłącznie przez upoważnionych usługodawców Nestle.

W przypadku reklamacji w związku z niewłaściwym funkcjonowaniem, należy zawsze zwrócić następujące komponenty: pompę, nazwę, numer artykułu i serię zestawu podającego oraz identyfikację podawanego preparatu.

Serwis i konserwacja

Korzystanie z wyrobu medycznego zawsze podlega krajowemu ustawodawstwu, regulaminom i wskazówkom dotyczącym bezpieczeństwa produktu i ochrony personelu. Wszyscy użytkownicy winni stosować się do tych regulaminów i wskazówek, a także wypełniać zobowiązania określone przez producenta w Instrukcji Obsługi.

Pompa Compat® Standard podlega obowiązkowi okresowej konserwacji co dwa lata.

Pompa Compat® Standard może być serwisowana/naprawiana wyłącznie przez upoważnionych usługodawców Nestle.

W przypadku reklamacji w związku z niewłaściwym funkcjonowaniem, należy zawsze zwrócić następujące komponenty: pompę, nazwę, numer artykułu i serię zestawu podającego oraz identyfikację podawanego preparatu.

Parametry techniczne

| | |
|--|--|
| W przypadku wątpliwości co do integralności zewnętrznej sieci zasilającej należy korzystać wyłącznie z zasilania baterią | |
| Tryb pracy | Ciągły |
| Temperatura pracy | 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) Wilgotność względna 75% bez kondensacji |
| Temperatura transportu/ przechowywania | 0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F) Wilgotność względna 10% - 95% bez kondensacji |
| Rodzaj ochrony przed porażeniem prądem | Klasa 1 |
| Stopień ochrony przed porażeniem prądem | TYP BF część stykająca się z ciałem pacjenta |
| Stopień ochrony przed wniknięciem płynów | IPX1 |
| Poziom ciśnienia akustycznego | Nie przekracza 70 dB(A) |

Ostrzeżenia

| |
|--|
| Wykonać instrukcje, aby zapobiec swobodnemu przepływowi |
| Wyłącznie do żywienia dojelitowego |
| Przeostrożenie: Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem, nie wolno zdejmować tylnej osłony. Czynności serwisowe należy zlecać wykwalifikowanemu u personelowi serwisu. |
| Uwaga: Aby zapewnić właściwe działanie, bateria powinna być ładowana przez 12 godzin przed użyciem. Przed użyciem usunąć etykietę. |
| Niebezpieczeństwo: Istnieje zagrożenie wybuchem w przypadku eksploatacji w obecności palnych środków anestetycznych. |
| Pompa do żywienia dojelitowego Compat® Standard jest ELEKTRYCZNYM URZĄDZENIEM MEDYCZNYM, wymagającym specjalnych środków ostrożności w zakresie EMC (kompatybilności elektromagnetycznej) i musi zostać zainstalowana i oddana do użytku zgodnie z informacjami dotyczącymi EMC zawartymi w ZAŁĄCZONYCH DOKUMENTACH. |
| Pompa do żywienia dojelitowego Compat® Standard emituje energię o częstotliwości radiowej (RF), która może wpływać na inne ELEKTRYCZNE URZĄDZENIA MEDYCZNE znajdujące się w pobliżu. |

Symbole

| | |
|---|---|
|  | Oznaczenie izolacji elektrycznej |
|  | Utylizacja odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE) |
|  | Część użytkowa typu BF stykająca się z ciałem pacjenta |
|  | Rok produkcji |
|  | Uwaga: Sprawdzić w załączonych dokumentach |
|  | Zakresy temperatury transportu/przechowywania |
|  | Zakresy wilgotności transportu/przechowywania |
|  | Producent |
|  | Niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne |

Emisje elektromagnetyczne

Pompa do żywienia dojelitowego Compat® Standard jest przeznaczona do stosowania w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik pompy do żywienia pozajelitowego Compat® Standard powinien zapewnić jej eksploatację w takim środowisku.

| Wskazówki i deklaracja producenta-emisje elektromagnetyczne Dotyczy wszelkiej aparatury i systemów | | |
|---|-------------|---|
| Test emisji | Zgodność | Środowisko elektromagnetyczne - wskazówki |
| Emisje RF CISPR 11 | Grupa 1 | Pompa do żywienia dojelitowego Compat® Standard wykorzystuje energię RF tylko do swoich funkcji wewnętrznych. Dlatego emisje RF są bardzo niskie i nie jest prawdopodobne, aby powodowały jakiegokolwiek zakłócenia aparatury elektronicznej znajdującej się w pobliżu. |
| Emisje RF CISPR 11 | Klasa B | Pompa do żywienia dojelitowego Compat® Standard nadaje się do stosowania we wszystkich budynkach, w tym w budynkach mieszkalnych i bezpośrednio podłączonych do publicznej, niskonapięciowej sieci elektrycznej zasilającej budynki służące do celów mieszkalnych. |
| Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2 | Nie dotyczy | |
| Wahania napięcia/migotanie IEC 61000-3-3 | Nie dotyczy | |


Odporność elektromagnetyczna

Pompa do żywienia dojelitowego Compat® Standard jest przeznaczona do stosowania w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik pompy do żywienia pozajelitowego Compat® Standard powinien zapewnić jej eksploatację w takim środowisku.

| Wskazówki i deklaracja producenta-odporność elektromagnetyczna Dotycząca wszelkiej aparatury i systemów | | | |
|---|---|-------------------------------------|--|
| Test odporności | Poziom testowy IEC 60601 | Poziom zgodności | Środowisko elektromagnetyczne – wskazówki |
| Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 6 kV (styk) ± 8 kV (powietrze) | ± 6 kV (styk) ± 8 kV (powietrze) | Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeśli podłogi są pokryte tworzywem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%. |
| Szybkozmiennie przejściowe zakłócenia elektryczne IEC 61000-4-4 | ± 2 kV dla przewodów zasilających ± 1 kV dla przewodów wejściowych/wyjściowych | Nie dotyczy Nie dotyczy | Jakość zasilania z sieci powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego. |
| Przebiegięcie IEC 61000-4-5 | ± 1 kV tryb różnicowy ± 2 kV tryb zwykły | Nie dotyczy Nie dotyczy | Jakość zasilania z sieci powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego. |
| Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia na wejściowych przewodach zasilających IEC 61000-4-11 | < 5% UT (> 95% spadek UT) dla 0,5 cyklu 40% UT (60% spadek UT) dla 5 cykli 70% UT (30% spadek UT) dla 25 cykli < 5% UT (> 95% spadek UT) przez 5 s | Nie dotyczy | Jakość zasilania z sieci powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego. Jeśli użytkownik pompy do żywienia dojelitowego Compat® Standard wymaga ciągłej pracy podczas przerw w dopływie zasilania z sieci, zaleca się, aby pompa do żywienia dojelitowego Compat® Standard była zasilana z bezprzewodowego zasilacza UPS lub baterii. |
| Pole magnetyczne częstotliwości prądu (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Pola magnetyczne częstotliwości prądu powinny być na poziomach charakterystycznych dla typowej lokalizacji w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym. |

UWAGA: UT oznacza napięcie sieci zasilania prądem zmiennym przed zastosowaniem poziomu testowego.

Oryginalne instrukcje dotyczące pompy do żywienia dojelitowego z limitem dawki i pamięcią

| Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna dla aparatury i systemów nieprzeznaczonych do podtrzymywania życia | | | |
|--|--------------------------------|------------------|--|
| Test odporności | Poziom testowy IEC 60601 | Poziom zgodności | Środowisko elektromagnetyczne – wskazówki |
| Przewodzona RF IEC 61000-4-6 | 3 V 150 KHz do 80 MHz | Nie dotyczy | Przenośny i mobilny sprzęt łączności RF nie powinien się znajdować w bliższej odległości od żadnej części pompy do żywienia dojelitowego Compat® Standard, w tym kabli, niż zalecana odległość odstepu, wyliczona na podstawie równania uwzględniającego częstotliwość nadajnika. |
| Emitowana RF IEC 61000-4-3 | 3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz | 10 V/m | Zalecana odległość odstepu: d $1,17 = \sqrt{P}$ d = 0,35√P 80 MHz do 800 MHz d = 0,7√P 800 MHz do 2,5 GHz gdzie p oznacza maksymalną znamionową moc wyjściową nadajnika w watach (W) według producenta nadajnika, a d oznacza zalecaną odległość odstepu w metrach (m). b) Wartości mocy pola stacjonarnych nadajników RF, ustalone na podstawie lokalnych pomiarów elektromagnetycznych, a) powinny być poniżej poziomu zgodności dla każdego zakresu częstotliwości.  b) Zakłócenia mogą wystąpić w pobliżu sprzętu oznaczonego następującym symbolem: |
| <p>UWAGA 1: Przy 80 MHz i 800 MHz ma zastosowanie wyższy zakres częstotliwości.</p> <p>UWAGA 2: Te wytyczne mogą nie dotyczyć wszystkich sytuacji. Na rozchodzenie się fali elektromagnetycznej ma wpływ pochłanianie i odbijanie przez budynki, przedmioty i ludzi.</p> <p>a) Wartości mocy pola nadajników stacjonarnych, takich jak stacje bazowe radiotelefonii (komórkowe/bezprzewodowe) i mobilnych aparatów radiowych, radia amatorskiego, programu radiowego AM i FM oraz telewizyjnego nie można dokładnie przewidzieć teoretycznie. W celu oceny środowiska elektromagnetycznego wytworzonego przez nadajniki RF należy rozważyć wykonanie pomiarów elektromagnetycznych na miejscu. Jeśli zmierzona moc pola w miejscu, w którym jest używana pompa do żywienia dojelitowego Compat® Standard przekracza odpowiedni poziom zgodności RF podany powyżej, należy obserwować pompę do żywienia dojelitowego Compat® Standard, aby potwierdzić jej normalne funkcjonowanie. W przypadku zaobserwowania nienormalnego funkcjonowania mogą być konieczne dodatkowe działania, takie jak zmiana ustawienia lub lokalizacji pompy do żywienia dojelitowego Compat® Standard.</p> <p>b) W zakresie częstotliwości 150 KHz do 80 MHz, wartości mocy pola powinny wynosić poniżej 3 V/m.</p> | | | |

Odległości odstępu

Zalecane odległości odstępu pomiędzy przenośnym i mobilnym sprzętem łączności RF a standardową pompą do żywienia dojelitowego Compat®

Pompa do żywienia dojelitowego Compat® Standard jest przeznaczona do eksploatacji w środowisku elektromagnetycznym, w którym zakłócenia RF są kontrolowane. Klient lub użytkownik pompy do żywienia dojelitowego Compat® Standard może pomóc zapobiec zakłóceniom elektromagnetycznym poprzez utrzymanie minimalnej odległości pomiędzy przenośnym i mobilnym sprzętem łączności RF (nadajniki) a pompą do żywienia dojelitowego Compat® Standard według zaleceń podanych poniżej, ustalonych według maksymalnej mocy wyjściowej sprzętu łączności.

| Znamionowa maksymalna moc wyjściowa nadajnika W | Odległość odstępu według częstotliwości nadajnika M | | |
|---|---|---|---|
| | 150 kHz do 80 MHz $d = 1,17\sqrt{P}$ | 80 MHz do 800 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$ | 800 MHz do 2,5 GHz $d = 0,7\sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,04 | 0,07 |
| 0,1 | 0,37 | 0,11 | 0,22 |
| 1 | 1,17 | 0,35 | 0,70 |
| 10 | 3,69 | 1,11 | 2,21 |
| 100 | 11,67 | 3,50 | 7,00 |

Dla nadajników, których maksymalna znamionowa moc wyjściowa nie jest ujęta w powyższym zestawieniu, zalecana odległość odstępu w metrach (m) można oszacować na podstawie równania odpowiedniego do częstotliwości nadajnika, gdzie P oznacza maksymalną znamionową moc wyjściową nadajnika w watach (W) według producenta nadajnika.

UWAGA 1: Przy 80 MHz i 800 MHz ma zastosowania odległość odstępu dla wyższego zakresu częstotliwości.

UWAGA 2: Te wytyczne mogą nie dotyczyć wszystkich sytuacji. Na rozchodzenie się fali magnetycznej ma wpływ pochłanianie i odbijanie przez budynki, przedmioty i ludzi.